

太田之音

太田市国际交流协会编辑发行

2021年8月10日号

太田インフォルマ 2021年8月10日号 (中国語版)

P1. 令和4年度幼稚園&認定こども園(幼稚園由来)入园児を募集・スポーツをはじめよう! おおたスポーツアカデミー無料体験教室・国際交流協会のFacebookページを開設しました
P2. 日本語教室「あゆみの会」のご案内・「生活者としての外国人」のための日本語学習サイトつながるひろがる にほんごでのくらし・プールの開場と休場・市税の8月納税
P3. 中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・無料相談(法律・交通事故)・SOS 外国人のための法律相談
P4. 休日当番医・急患のみ診療可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・おとなの検診(集団検診)
*折り込みチラシ:
✓【新型コロナワクチン関連情報】64歳以下接種券発送・市営接種会場のご案内・中3と高3の親子でワクチン接種✓外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設時間・国際交流協会会員募集中・災害時言語ボランティア募集中・外国語版太田市民のための防災マニュアルのご案内✓太田警察署からのお知らせ

2022年度幼儿园及幼儿园 由来认定儿童园入园报名

详情请咨询各园。※来年度保育園入园申请预计将从10月开始报名。

☺ 対象: 2022年4月1日当天满3至5周岁儿童

※公立幼儿园仅限本市儿童。

☺ 报名: 2021年9月1日(周三)起(具体根据各园所设不一), 直接向各园提交填写完毕的报名表报名。

※根据各园所定, 设有延长保育时间的延长保育及须要接受保育的1至2岁班名额。

咨询: 儿童课 ☎0276-47-1943



儿童课
日语网页

类型	园名	地址	电话
公立幼儿园	藪冢本町南幼儿园	大原町 2201-1	0277-78-6089
私立幼儿园	太田仁爱幼儿园	成家町 512-2	0276-37-1723
	南幼儿园	高林西町 474-7	0276-38-1980
设施型补助幼儿园	三宝幼儿园	本町 22-6	0276-22-7061
认定儿童园 (幼儿园型)	光幼儿园	新井町 556-1	0276-45-7134
	台之乡幼儿园	台之乡町 535	0276-45-8161
	第二光幼儿园	宝町 148	0276-32-2466
认定儿童园 (幼托结合型)	笑脸幼儿园	藪冢町 1745-3	0277-78-2446
	稻荷幼儿园	细谷町 22-1	0276-31-7500
	仲良幼儿园	新岛町 688	0276-45-4994
	若叶幼儿园	下小林町 677	0276-45-7365
	太田泉幼儿园	东今泉町 801-1	0276-37-3245
	木崎町幼儿园	新田木崎町 1391-2	0276-56-5188
	新明幼儿园	由良町 1829-5	0276-32-2368
	金山幼儿园	鸟山上町 1633	0276-37-0602
	宝泉北幼儿园	别所町 388-2	0276-32-0424
	东别所幼儿园	饭冢町 1113-9	0276-45-2505
	生品之风	新田村田町 995	0276-57-1076
	绵打子	新田上田中町 825	0276-57-0571



一起开始运动吧! 太田体育学院 免费体验教室

请于8月14日(周六)

17:00 为止将填写好的报名表直接提交至太田体育学院。亦可扫码报名。报名超员时将抽选决定。详细内容及定员请扫码确认(日语)。当天请携带水壶及毛巾。

咨询: 太田体育学院
电话: 0276-45-8117



体验教室
报名表



太田体育
学院官网

太田市国际交流协会 官方脸书 FACEBOOK

本协会已开设脸书(FACEBOOK)官方账号, 今后将于该账号发布各类活动相关信息、市政信息等。

期待诸位脸书用户多多关注点赞。

咨询: 太田市国际交流协会
电话: 0276-48-1001





日语教室前进会

2021年度教室日程



周三班 (13:30 至 15:30)

2021年9月15日~12月8日

学费: 500 日元

※另需 500 至 2500 日元不等的教材费。

定员: 10 名 (按报名先后顺序, 优先本市市民)

地点: 太田市国际交流中心 (太田市役所南厅舍二楼)

地址: 太田市浜町 2-7 邮编: 373-0853

报名方式: 请于课程开设时间直接前往教室报名

※请务必佩戴口罩前来。

※如有发烧、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时, 请勿前来。

※根据新型冠状病毒感染肺炎疫情状况, 有中止的可能。请扫码确认。



咨询: 太田市国际交流协会

电话: 0276-48-1001 (仅限工作日)

电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp



“外国居民”的日语学习网站 融会贯通 日语生活



通过由日本文化厅运营的本网站, 在日本生活的外国人可以学习日语, 达到以日语进行交流与生活的目标。可以根据自己的日语水平与想要学习的场景, 通过关键字搜索相应的学习内容。请大家通过日语的学习以及运用, 更深地融入社会, 丰富生活吧。扫码直接进入该当网站。

泳馆开馆休馆

尾岛亲子交流泳池 (龟冈町 102)

日期: 至 8 月 31 日 (周二)

时间: 9:00 至 12:00, 13:00 至 16:30

对象: 市内在住小学 3 年级以下 (须家长陪同)

费用: 免费

停车场: 尾岛生涯学习中心第二停车场

※开放期间问询请联系场馆 (0276-52-2966)

※由于天气恶化或水温过低有可能出现休馆的情况。

新田泳池本年度休馆



咨询: 运动设施管理课 ☎0276-57-2222

令和 3 (2021) 年度 8 月市税缴纳

缴纳期限

2021 年 8 月 31 日

税 目

市县民税 (第 2 期)

国民健康保险税 (第 2 期)

※请务必于期限内缴纳。

※关于纳税详细事宜请咨询收纳课。

咨询处: 太田市役所二楼

收纳课 ☎0276-47-1820

中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00

每周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息，难件请早。请务必佩戴口罩。
如有发烧、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时，请勿前来窗口，可致电咨询。

がいこくじん し みんそうだんまどぐち

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：太田市役所 ☎0276-47-1111

※上述时间以外有事咨询请拨打：0276-48-1001（中文直通）



职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00※节假日及年末年初休息。

がいこくじん し みんそうだんまどぐち

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

免费日语咨询

内容	日期及时间	会场	问询
法律	每周三（节假日除外） 9:30~12:00，定员 14 人	市役所三楼 市民商量课 ※仅限电话咨询	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	8月19日（周四） 13:30~16:00，定员 6 人		
	周一~周五（节假日除外），13:00~16:00，群馬律师 会电话咨询商量（每位 10 分钟）		027-233-9333
	8月16日（周一） 13:00~16:00，定员 7 人	福社会馆 ※本市市民及在本市 工作者优先	社会福祉协议会 （0276-46-6208） ※预约制，两周前开始接受预约
交通事故	每周一~周五（节假日除外） 9:00~15:30	群馬县交通事故相谈 所（县厅20楼）	027-243-2511

疫情防控，为了新型冠状病毒感染肺炎疫情，有可能出现中止的情况。

☆SOS☆ 为外国人开设的法律咨询

免费保密 汉语口译

- 日期地点：
 - ①2021年8月22日（周日）美喜仁桐生文化会馆四楼（桐生市市民文化会馆）（桐生市织姬町2-5）
 - ②2021年9月12日（周日）大泉町公民馆南别馆二楼（大泉町吉田2011-1）
- 时间：10:00~15:00（预约优先，当日受理可）
- 口译服务语种：汉语、英语、西班牙语、葡萄牙语、越南语及他加禄语
- 咨询员：律师、行政书士、社会保险劳务士、年金事务所职员
- 预约及问询：群馬外国人综合咨询中心 ☎027-289-8275（当天 090-1215-6113）
- 根据今后新型冠状病毒感染肺炎疫情变化，有可能出现变更的可能，敬请谅解。

医院值班急诊日休息

8月15日
(周日)

〔内科〕
大沢医院
(新田木崎町) 0276-56-7369

〔内科、小児科〕
正田医院
(南矢島町) 0276-38-5511

〔眼科〕
ほんまち診療所
本町診療所
(大原町) 0277-78-2254

8月22日
(周日)

〔内科、小児科〕
太田東こども &
おとな診療所
太田東児童成人診療所
(龍舞町) 0276-48-5611

〔泌尿科、内科〕
おおた泌尿器科・
内科クリニック
太田泌尿科内科診療所
(東矢島町) 0276-38-8833

〔皮膚科〕
ゆら皮膚科クリニック
由良皮膚科診療所
(由良町) 0276-55-8622

8月29日
(周日)

〔内科〕
竹内医院
(飯田町) 0276-30-0001

〔内科、小児科〕
たきざわ医院
滝沢医院
(新田赤堀町) 0276-55-1010

〔眼科〕
太田中央眼科
(由良町) 0276-31-6226

9月5日
(周日)

〔内科、小児科〕
有坂医院
(龍舞町) 0276-45-3681

〔内科〕
くろいわ内科呼吸器科
クリニック
黒岩内科呼吸器科診療所
(上田島町) 0276-32-9618

〔皮膚科〕
田口医院
(小舞木町) 0276-46-1384

9月12日
(周日)

〔外科、内科〕
尾島クリニック
尾島診療所
(粕川町) 0276-40-7171

〔内科、小児科〕
平原内科消化器科
(小舞木町) 0276-45-3891

〔整形外科〕
もとじま整形外科・糖尿病内科
本島整形外科糖尿病内科
(新野町) 0276-33-9777

休息日急救指定医院(仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所(内科或小児科)

太田市保健中心1楼 太田市飯田町818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六(节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日、节日、年末年初
太田新田歯科医師会館
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

※如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。

※休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。

※休息日值班医院的排班有更变得可能, 请致电急救医院指南电话服务确认值班医院是否有变及急救指定医院的诊疗科目(0276-45-7799)。

成人体检(集体体检)

希望接受集体体检者请于体检日的10天前为止预约。

对象:

- 乳癌筛查: 2020年度未接受该体检的40周岁以上女性
- 子宫颈癌筛查: 20周岁以上女性
- 胃癌筛查(钡餐拍片): 40周岁以上

预约方法: 致电或登录太田市官网预约

- ※乳癌筛查为9、10、11月份
- ※体检日程余数不多, 希望者请尽早预约。
- ※详情请确认受诊券同封的“体检通知”或太田市官网。

咨询: 强身健体课 ☎0276-46-5115

太田市役所国际课

太田市国际交流协会

地址: 〒373-8718 太田市浜町2-35
电话: 0276-47-1908 0276-48-1001
网址: https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html

电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
传真: 0276-48-1012

太田市国际課・太田市国際交流協会(中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所(外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、藪家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。

